

Evangelium Joh 20,1-9

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

¹Am ersten Tag der Woche kam Maria von Magdala frühmorgens, als es noch dunkel war, zum Grab und sah, dass der Stein vom Grab weggenommen war.

²Da lief sie schnell zu Simon Petrus und dem Jünger, den Jesus liebte, und sagte zu ihnen: Man hat den Herrn aus dem Grab weggenommen, und wir wissen nicht, wohin man ihn gelegt hat.

³Da gingen Petrus und der andere Jünger hinaus und kamen zum Grab;

⁴sie liefen beide zusammen dorthin, aber weil der andere Jünger schneller war als Petrus, kam er als Erster ans Grab.

⁵Er beugte sich vor und sah die Leinenbinden liegen, ging aber nicht hinein.

⁶Da kam auch Simon Petrus, der ihm gefolgt war, und ging in das Grab hinein. Er sah die Leinenbinden liegen

⁷und das Schweißstuch, das auf dem Kopf Jesu gelegen hatte; es lag aber nicht bei den Leinenbinden, sondern zusammengebunden daneben an einer besonderen Stelle.

⁸Da ging auch der andere Jünger, der zuerst an das Grab gekommen war, hinein; er sah und glaubte.

⁹Denn sie wussten noch nicht aus der Schrift, dass er von den Toten auferstehen musste.

انجيل القديس يوحنا 20، 1-9

- يو-20-1: وفي اليوم الأول من الأسبوع، غدت مريم المجدلية إلى القبر، والظلمة ما برحت بعد، فرأت الحجر مرفوعاً عن القبر.
- يو-20-2: فهرعت إلى سمعان بطرس، وإلى التلميذ الآخر، الذي كان يسوع يحبه، وقالت لهما: "لقد أخذ الرب من القبر، ولا تعلم أين وُضع!.."
- يو-20-3: فخرج بطرس والتلميذ الآخر، وأقبلا إلى القبر؛
- يو-20-4: وكانا كلاهما يزكضان معاً؛ إلا أن التلميذ الآخر سبق بطرس، ووصل إلى القبر أولاً،
- يو-20-5: وانحنى فأبصر اللفائف مطروحة هناك؛ ولكنه لم يدخل.
- يو-20-6: ووصل أيضاً سمعان بطرس في إثره، ودخل القبر، ورأى اللفائف مطروحة هناك،
- يو-20-7: والمنديل الذي كان على رأسه غير مطروح مع اللفائف، بل مطوياً وحده في موضع آخر.
- يو-20-8: عندئذ دخل التلميذ الآخر، الذي وصل إلى القبر أولاً؛ ورأى فأمن.
- يو-20-9: فإِنَّهُمَا لم يكونا قد فهما من الكتاب، أنه ينبغي أن يقوم من الأموات.